



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2016

Kielet ja käännössuunta
italiasta suomeen

Aihepiiri (aukt3)
talous

Käännöstehtävä

Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: <http://www.tasse-fisco.com/finanziaria-manovra-dl/nuovo-ravvedimento-operoso-2011-tabella-con-le-nuove-sanzioni/4145/>

Käännöksen käyttötarkoitus

Viranomaista varten veroasiassa.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus on 2018 merkkiä

Il nuovo ravvedimento operoso così come modificato a seguito della Finanziaria 2011 e successivamente dal patto di stabilità 2011 – 2013 serve a sanare l'omesso versamento di imposte o tasse, il pagamento in misura ridotta o anche semplicemente in ritardo rispetto alla scadenza con piccole sanzioni da versare con modello F24 e che potete trovare nella **tabella sul ravvedimento operoso** di seguito riportata.

Novità dalla legge di stabilità 2016

Nel caso di ravvedimento entro il quindicesimo giorno non si avranno modifiche ma se già prendiamo il ravvedimento che fino al primo gennaio faceva scattare una sanzione del 3% oggi viene ridotta della metà per cui parliamo del solo 1,5% perché parliamo sempre di 1/10 ma da applicare al 50% del 30% per cui un decimo del 15 per cento = 1,5%.

Se invece il ravvedimento operoso scatta tra il trentesimo ed il 90esimo giorno allora parliamo di 1/9 del 15 per cento per cui parliamo dell' 1,67%.

Successivamente al novantesimo giorno le sanzioni tornano al 3,75% sempreché la sanzione viene regolarizzata con ravvedimento entro il termine di presentazione della dichiarazione annuale relativa al periodo di imposta durante il quale è stata commessa la violazione ossia il 30 settembre dell'anno successivo.

La tipologia di ravvedimento dipende dal momento in cui vi accorgete e volete ravvedervi dell'errore, dal tributo e dalla fattispecie.

Importante da sapere che per calcolare il ravvedimento operoso correttamente dovete prima sapere quale è la sanzione minima applicabile per l'errore che avete fatto. Nel seguito quindi la tabella ipotizzando la sanzione minima ordinaria del 30% (come avviene per esempio per omessi o errati versamenti delle ritenute d'acconto o Iva)

[...]

Il nuovo ravvedimento operoso vale però solo per i tributi, imposte e tasse gestite direttamente dall'amministrazione centrale o Agenzia delle Entrate per cui a titolo di esempio le imposte come l'IMU, la TARI, o la TASI non potranno beneficiarne per cui varranno le vecchie regole che trovate qui sotto. [...]